



***FAN COIL VIERRO  
INSTALLATION, USE AND MAINTENANCE MANUAL***

***ФАНКОЙЛ VIERRO  
МОНТАЖ, ЭКСПЛУАТАЦИЯ И ОБСЛУЖИВАНИЕ***

**VIERRO  
MV – MVB  
MO – IV – IO**

Please read this manual before using the fan coil  
Please keep this manual for future use

Пожалуйста, прочитайте инструкцию перед использованием фанкойла  
Пожалуйста, сохраните эту инструкцию для использования в будущем

**EN**

**RU**

Content	Содержание	Pg./Стр.
<i>Application</i>	<i>Приминение</i>	2
<i>Identifying the appliance</i>	<i>Определение устройства</i>	3
<i>Transport</i>	<i>Транспортировка</i>	3
<i>Weights and dimension packed unit</i>	<i>Вес и размер упаковки блока</i>	3
<i>General notes on delivery</i>	<i>Общая информация по доставке</i>	4
<i>General warnings</i>	<i>Общие предупреждения</i>	4
<i>Fundamental safety rules</i>	<i>Основные правила безопасности</i>	5
<i>Safety rules</i>	<i>Правила техники безопасности</i>	5
<i>Operating limits</i>	<i>Эксплуатационные ограничения</i>	8
<i>Technical characteristics</i>	<i>Технические характеристики</i>	9
<i>Mechanical installation</i>	<i>Монтажная работа</i>	13
<i>Hydraulic connections</i>	<i>Гидравлические соединения</i>	14
<i>Electrical connections</i>	<i>Электрические соединения</i>	16
<i>Cleaning,</i>	<i>Очистка, техническое</i>	18
<i>maintenance and spare parts</i>	<i>обслуживание и запасные части</i>	
<i>Troubleshooting</i>	<i>Поиск и устранение неисправностей</i>	19

**APPLICATION**


**CAREFULLY  
READ THIS MANUAL  
BEFORE INSTALLING  
THE APPLIANCE**

*The fan coils are conceived, designed and produced to heat/cool all civil, industrial, commercial or sports premises.*

*The appliance may not be used:*

- for outdoor air treatment
- for installation in moist rooms
- for installation in explosive atmospheres
- for installation in corrosive atmospheres

*Make sure that the environment where the appliance is installed does not contain substances that cause the corrosion of the aluminium fins.*

*The units are supplied with hot or cold water, depending on whether the environment is to be heated or cooled.*

*This unit is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.*

*Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.*

**ПРИМНЕНИЕ**


**ВНИМАТЕЛЬНО  
ПРОЧИТЕ ЭТО РУКОВОДСТВО  
ПЕРЕД УСТАНОВКОЙ  
УСТРОЙСТВО**

*Фанкойлы придуманы, разработаны и производятся для нагрева / охлаждения всех гражданских, промышленных, коммерческих и спортивных помещений.*

*Устройство не может использоваться:*

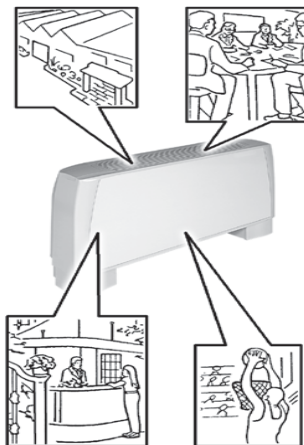
- для наружного воздуха
- для установки в сырых помещениях
- для установки во взрывоопасных атмосферах
- для установки в агрессивной атмосферах

*Убедитесь, что окружающая среда где установлен прибор, не содержит веществ, которые вызывают коррозию алюминиевым оребрениям.*

*Устройства поставляются с горячей или холодной водой, в зависимости от того какая окружающая среда должна быть, нагрета или охлажденная.*

*Это устройство не предназначено для использования лицами (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или психическими возможностями, не имеющим опыта и знаний, если они не были под контролем и руководством по вопросам использования прибора со стороны персонала, ответственного за их безопасность.*

*Дети должны быть под присмотром убедиться, что они не играют с устройством.*



## IDENTIFYING THE APPLIANCE

Each unit is supplied with an identification plate giving details of the manufacturer and the type of appliance. The label is located inside the appliance on the electric controls side.

## TRANSPORT

The appliance is supplied in cardboard packaging. After unpacking the appliance, make sure it is undamaged and corresponds to the unit requested. In the event of damage or if the identification code does not correspond to that ordered, contact your dealer immediately, quoting the series and model.

## WEIGHTS AND DIMENSIONS PACKED UNIT

## ОПРЕДЕЛЕНИЕ УСТРОЙСТВА

Каждое устройство поставляется с идентификационной табличкой с подробным описанием производителя и типа прибора. Этикетка находится внутри устройства электрической части управления.

## ТРАНСПОРТИРОВКА

Устройство поставляется в картонной упаковке. После распаковки прибора, убедитесь, что он не поврежден и совпадает модель. В случае повреждения или если идентификационный код не соответствует тому, что заказано, свяжитесь с вашим дилером, цитируя серию и модель.

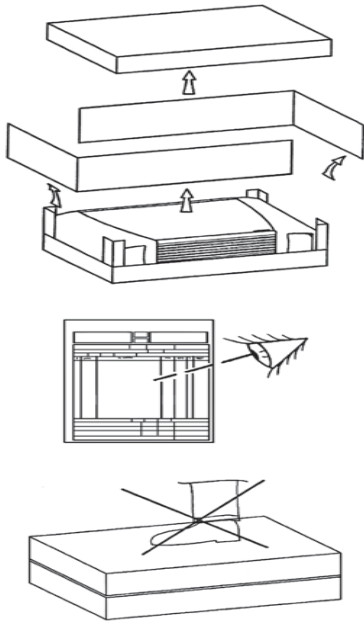
## ВЕС И РАЗМЕРЫ УПАКОВАННОГО УСТРОЙСТВА

M <sub>OD.</sub>		MV – MO – MVB					
		2	3	5	6	7	9
		Weight - Масса (kg)					
Rows	3	16	21	24	25	30	40
	3+1	19	27	30	31	37	48
	3+2	22	33	36	37	44	56
	4	18	24	27	28	34	46
	4+1	21	29	32	33	40	54

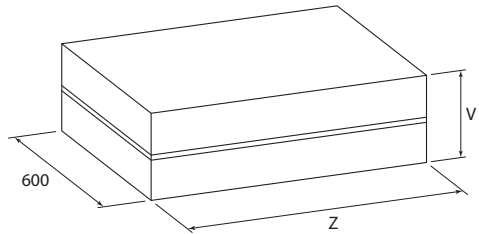
M <sub>OD.</sub>		2	3	5	6	7	9
		Dimensions - Размеры (mm)					
V		260	260	260	260	260	290
Z		820	1035	1250	1250	1465	1465

M <sub>OD.</sub>		IV – IO					
		2	3	5	6	7	9
		Weight - Масса (kg)					
Rows	3	15	19	22	23	27	36
	3+1	17	25	28	29	34	44
	3+2	20	31	34	35	41	52
	4	17	22	25	26	31	42
	4+1	20	27	30	31	37	50

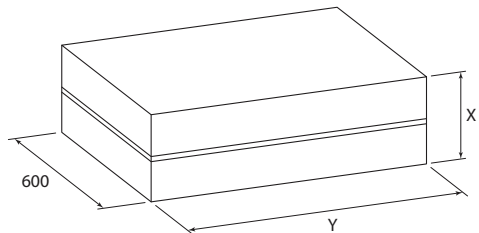
M <sub>OD.</sub>		2	3	5	6	7	9
		Dimensions - Размеры (mm)					
X		260	260	260	260	260	290
Y		820	820	1035	1035	1250	1250



MV – MO – MVB



IV – IO



#### GENERAL NOTES ON DELIVERY

- Appliance.
- Instruction and maintenance manual.

#### GENERAL WARNINGS

After removing the packaging, make sure the contents are as requested and not damaged. If this is not the case, contact the dealer where you bought the appliance.

The fan coils have been designed for room heating and/or air conditioning and must be used exclusively for that purpose. We declines all responsibility for damage caused by their improper use.

This booklet is an integral part of the appliance and must always accompany the unit.

All repairs or maintenance must be performed by qualified specialists. We declines all responsibility for damage caused by modifications or tampering with the unit.

#### ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ ПО ДОСТАВКЕ

- Устройство
- Инструкция и техническое обслуживание.

#### ОБЩИЕ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

После снятия упаковки, убедитесь, что содержимое в соответствии с просьбой и не повреждено. Если что то не совпадает обратитесь к дилеру, у которого вы купил прибор. Фанкойлы были разработаны для отопления помещений и / или кондиционирования воздуха и должны использоваться исключительно для этой цели. Мы не несем никакой ответственности за ущерб, причиненный их ненадлежащего использованию. Эта брошюра является неотъемлемой частью прибора и должна всегда сопровождать устройство.

Все работы по ремонту или техническому обслуживанию должны выполняться квалифицированными специалистами.

Мы не несем ответственности за повреждения, вызванные изменениями или манипуляций с устройством.

**FUNDAMENTAL SAFETY RULES**

*Fan coils must never be used by children or unfit persons without supervision.*

*It is dangerous to touch the unit with damp parts of the body and bare feet.*

*Always unplug the unit from the mains power supply before carrying out any type of operation or maintenance.*

*Never tamper with or modify regulation and safety devices without prior authorisation and instructions.*

*Never twist, detach or pull power cables, even when the unit is unplugged from the mains power supply.*

*Never throw or spray water on the unit.*

*Never introduce foreign objects through the air intake and discharge grids.*

*Never remove protective elements without first unplugging the unit from the mains power supply.*

*Do not throw packaging material away or leave it within reach of children as it may represent a hazard.*

*Do not install in explosive, corrosive or damp environments, outdoors or in very dusty rooms.*

**SAFETY RULES**

*Before carrying out any operation on the appliance, make sure:*

*1 - The unit is disconnected from the electrical power supply.*

*2 - The coil water supply valve is closed and the coil has cooled down.*

*3 - Install a safety switch to turn off current to the appliance in and easily accessible position near the unit or units.*

**ОСНОВНЫЕ ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ**

*Фанкойлы никогда не должны быть использованы детьми или непригодным лицам без надзора.*

*Опасно прикасаться к аппарату с влажными частями тела и босыми ногами.*

*Всегда отключайте устройство от питающей сети перед проведением технического обслуживания.*

*Никогда не вмешивайтесь и не изменяйте регулирование и предохранительные устройства без предварительного разрешения и инструкциями.*

*Никогда не крутите, не отсоединяйте и не тяните кабель питания, даже когда устройство находится отключенным от электросети.*

*Никогда не бросайте и не распыляйте воду на устройство.*

*Никогда не вводите посторонние предметы через запор воздуха и нагнетания сетей.*

*Никогда не снимайте защитные элементы без предварительного отключения устройства от электросети.*

*Не выбрасывайте упаковочный материал далеко или оставляйте его в пределах досягаемости детей, так как это может представлять собой опасность.*

*Не устанавливайте во взрывоопасных, коррозионных или влажной среде, на открытом воздухе или в очень пыльных помещениях.*

**ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ**

*Перед выполнением любой операции на устройстве, убедитесь, что:*

*1 - устройство не находится под электрическим напряжением.*

*2 - Закройте клапан подачи вода к батарее и дайте ему остыть.*

*3 - Установите предохранительный выключатель, чтобы включить ток от прибор в легкодоступном месте рядом с устройством.*

*During installation, maintenance and repairs, for safety reasons, observe the following precautions:*

- Always use work gloves.
- Do not expose to inflammable gas.
- Do not place objects over the grids.

*Make sure the unit is earthed.*

*In case of installation of fan coil version MV or MVB without onboard control, fasten the control opening with a 2.2 x 9.5 mm screw.*

*For safety reasons, the bottom panels must be fitted when installing MV version appliances without feet. The panels prevent the parts inside the technical compartment an the live parts from being accessible to the hands. Failure to fit these panels represents a serious risk to personal safety.*

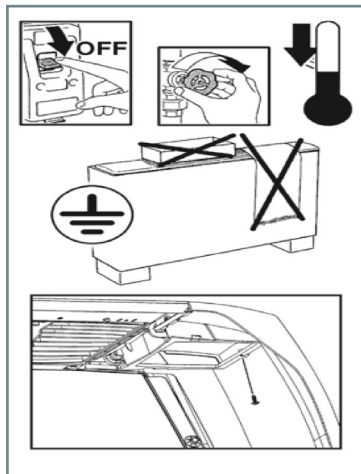
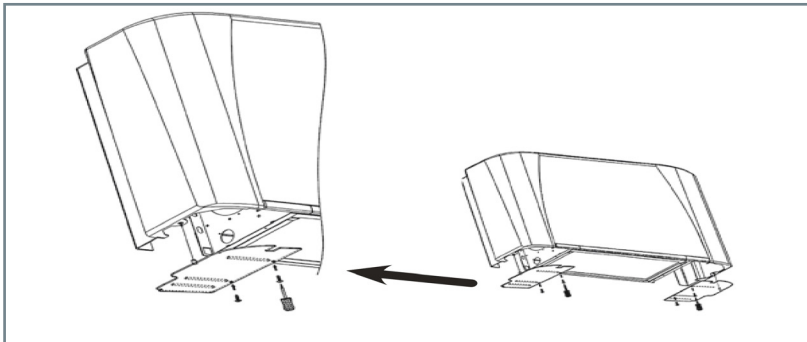
*Во время монтажа, технического обслуживания и ремонта, по соображениям безопасности, соблюдайте следующие меры предосторожности:*

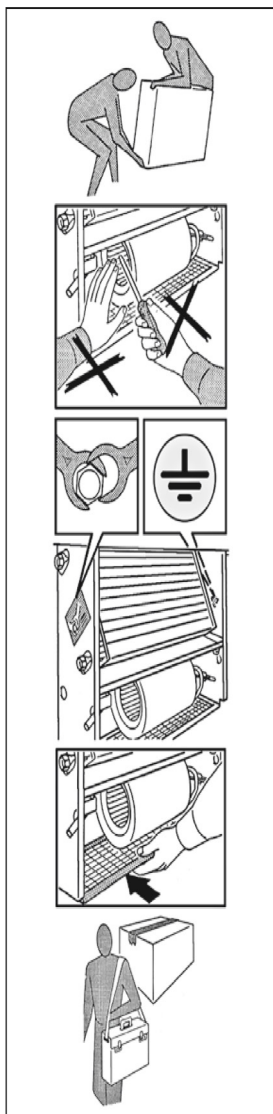
- Всегда используйте перчатки.
- Не подвергайтесь горячим газам.
- Не ставьте на сетях.

*Убедитесь, что устройство заземлено.*

*В случае установки фанкойла, версий MV или MVB без бортового контроля, закрепить контроль открытия с 2,2 x 9,5 мм винтом.*

*По соображениям безопасности, дно панели должно быть установлены в случае установки техники MV версии без ног. Предотвратить внутри панели, технической части токоведущих частей от доступного попадания. Неспособность соответствовать этим мерам представляет собой серьезную угрозу для личной безопасности.*





When moving the appliance, lift it by yourself (for weights of under 30 kg) or with the help of another person.

Lift it slowly, taking care not to drop it.

Fan blades may reach speeds of up to 1000 revs/min.

Never introduce objects or the hand into the fans.

Do not remove the safety labels inside the appliance.

If you cannot read the labels, ask for replacements.

**IMPORTANT!**  
DO NOT REMOVE  
THE ELECTRICAL BOARD  
PRINTED CIRCUIT BOARD  
FROM THE CONTROL UNIT  
MOUNTING.

IF THE FILTER REQUIRES  
REPLACING OR CLEANING,  
ALWAYS MAKE SURE  
IT IS REPOSITIONED  
CORRECTLY BEFORE  
STARTING THE UNIT.

Always use original spare parts.

In particularly cold climates, if the appliance is not to be used for long periods, drain the hydraulic circuit.

If the installation is fitted with an external air intake damper, make sure the coil tubes are not damaged by temperatures below freezing point.

При перемещении прибора, поднимите его самостоятельно (вес до 30 кг), либо с помощью другого человек.

Становите медленно, стараясь не уронить его.

Лопастя вентилятора может достигать скорости до 1000 об / мин.

Никогда не вводите предметы или руки в вентилятор.

Не снимайте предупреждающие таблички внутри прибора.

Если вы не можете читать этикетки, спросите про замену.

**ВАЖНО!**  
НЕ СНИМАТЬ С  
ЭЛЕКТРИЧЕСКОЙ ПАНЕЛИ  
ЗАЩИТНУЮ ПЕЧАТЬ  
БЛОК УПРАВЛЕНИЯ  
ПРИ МОНТАЖЕ.

ПРИ ЗАМЕНЕ ФИЛЬТРА  
ИЛИ ЧИСТКИ ВСЕГДА  
УДОСТОВЕРЬТЕСЬ  
ИТ РЕПОЗИЦИОНИРУЕТСЯ  
ПРАВИЛЬНО, ПРЕЖДЕ ЧЕМ  
ВКЛЮЧЕНИЯ ПРИБОРА.

Всегда используйте оригинальные запасные части.

В холодном климате, если прибор не будет использоваться в течение длительного периода, проведите гидравлический контур.

Установка оснащается внешней заслонкой запора воздуха, чтобы убедиться, что катушки трубы не повреждены при температурах ниже точки замерзания точка.



## OPERATING LIMITS

The basic specification of the fan coil and heat exchanger is given below:

Fan coil and heat exchanger:

- Maximum temperature of heat vector fluid: 85°C
- Minimum temperature of refrigerant fluid: 5°C
- Maximum working pressure: 1000 kPa
- Power supply voltage: 230V - 50Hz
- Electric energy consumption: see technical data label

The technical specification of the valves with thermoelectric actuator is given below:

Valves with thermoelectric actuator:

- Working pressure: 1000 kPa
- Power supply voltage: 230V~50/60Hz
- Rating/VA protection: 5 VA/IP 44
- Closing time: 180 sec.
- Maximum glycol content in water: 50%

## Other technical data

All other important technical data (dimensions, weights, connections, noise emissions, etc.) are given elsewhere in this User Information Manual, in the separate technical documentation or in the technical proposal.

## ЭКСПЛУАТАЦИОННЫЕ ОГРАНИЧЕНИЯ

Основная спецификация вентилятора, катушки и теплообменника приведены ниже:

Катушка вентилятора и теплообменника:

- Максимальная температура тепла жидкости вектора: 85 °С
- Минимальная температура из хладагента: 5 °С
- Максимальное рабочее давление: 1000 кПа
- Напряжение питания: 230В - 50Гц
- Потребление электроэнергии: см. технические данные на этикетке.

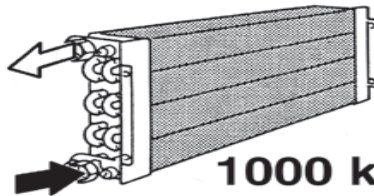
Технические характеристики клапанов с термозлектрическим приводом приведены ниже:

Клапаны с термозлектрическим приводом:

- Рабочее давление: 1000 кПа
- Напряжение питания: 230В~50/60Гц
- Рейтинг / VA защиты: 5 ВА / IP 44
- Время закрытия: 180 сек.
- Максимальное содержание гликоля в воде: 50%

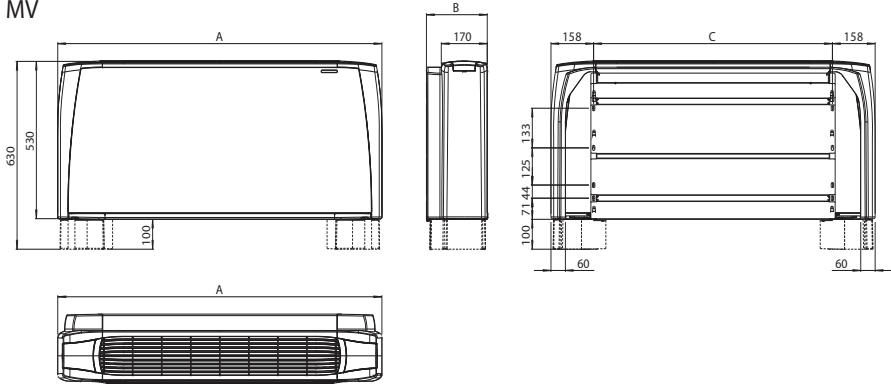
## Другие технические данные

Все остальные важные технические данные (размеры, вес, соединений, уровень шума и т.д.) задаются в другом месте данной информации о пользовании и руководства, в отдельных технических документации или в технической приложении.

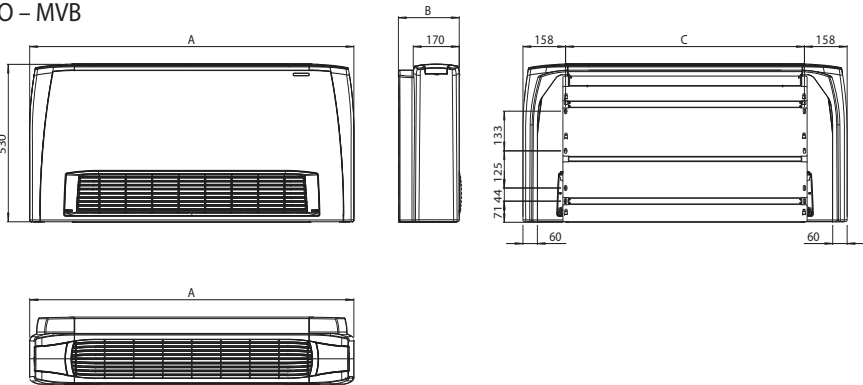


**1000 kPa  
(10 bar)**

MV

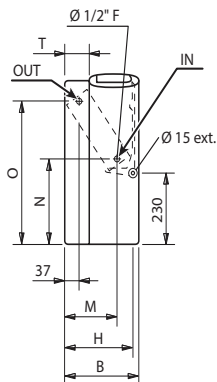


MO – MVB

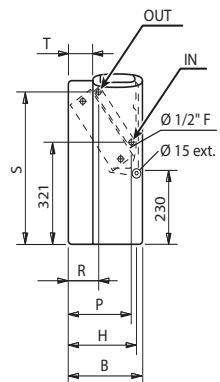


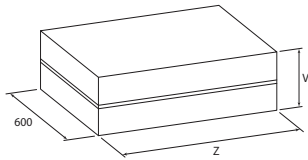
### HYDRAULIC CONNECTIONS - ГИДРАВЛИЧЕСКИЕ СОЕДИНЕНИЯ

- 3 or 4 row heat exchanger
- 3 или 4 ряда в теплообменнику



- 1 or 2 row additional heat exchanger
- 1 или 2 ряда дополнительного в теплообменнику





DIMENSIONS (mm) - ПАЗМЕПЫ (mm)

MOD.	2	3	5	6	7	9
A	770	985	1200	1200	1415	1415
B	225	225	225	225	225	255
C	454	669	884	884	1099	1099
H	205	205	205	205	205	235
M	145	145	145	145	145	170
N	260	260	260	260	260	270
O	460	460	460	460	460	450
P	185	185	185	185	185	210
R	105	105	105	105	105	110
S	475	475	475	475	475	465
T	55	55	55	55	55	85
V	260	260	260	260	260	290
Z	820	1035	1250	1250	1465	1465

WEIGHT (kg) - МАССА (kg)

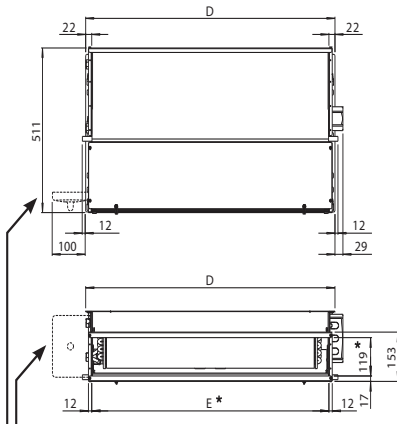
		Packed unit - Упакованный блок						Unpacked unit - Распакованный блок					
MOD.		2	3	5	6	7	9	2	3	5	6	7	9
Rows	3	16	21	24	25	30	40	14	18	21	22	26	36
	3+1	19	27	30	31	37	48	17	24	27	28	33	44
	3+2	22	33	36	37	44	56	20	30	33	34	40	52
	4	18	24	27	28	34	46	16	21	24	25	30	42
	4+1	21	29	32	33	40	54	19	26	29	30	36	50

WATER CONTENTS (litres) - СОДЕРЖАНИЕ ВОДЫ (в литрах)

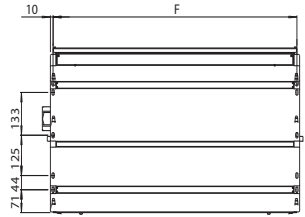
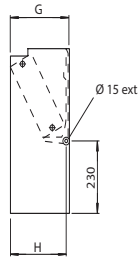
MOD.		2	3	5	6	7	9
Rows	3	0,6	0,9	1,3	1,6	1,7	1,9
	4	0,8	1,3	1,7	2,2	2,4	2,8
	+1	0,2	0,3	0,4	0,5	0,5	0,6
	+2	0,4	0,6	0,8	1,0	1,0	1,2

MOTOR ABSORPTION - ПОТРЕБЛЕНИЕ ЭЛЕКТРОЭНЕРГИИ

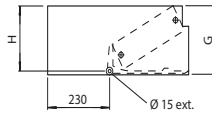
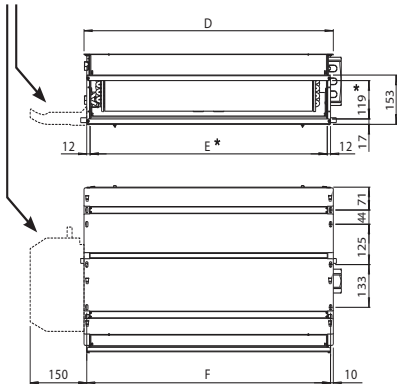
MOD.		2	3	5	6	7	9
230/1 50Hz	W	40	49	61	88	103	176
	A	0,18	0,23	0,27	0,39	0,47	0,78



Condensate tray (optional) - Поддон для конденсата (дополнительно)



IV – IO  
Vertical Installation - Вертикальная установка

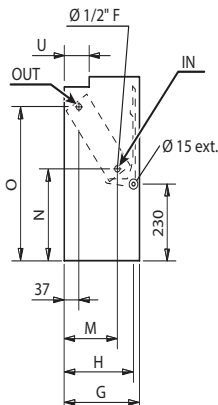


IV – IO  
Horizontal Installation - Горизонтальная установка

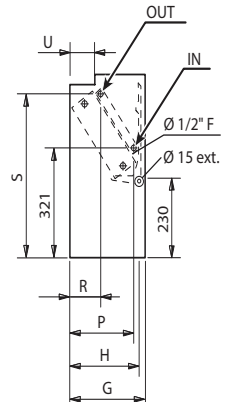
\*  
Outlet section (E x 119)  
Выходные размеры (E x 119)

## HYDRAULIC CONNECTIONS - ГИДРАВЛИЧЕСКИЕ СОЕДИНЕНИЯ

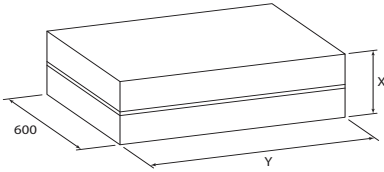
- 3 or 4 row heat exchanger
- 3 или 4 ряда дополнительного теплообмена



- 1 or 2 row additional heat exchanger
- 1 или 2 ряда дополнительного теплообмена



DIMENSIONS (mm) - PAЗMEPЫ (mm)



MOD .						
D	474	689	904	904	1119	1119
E	430	645	860	860	1075	1075
F	454	669	884	884	1099	1099
G	218	218	218	218	218	248
H	205	205	205	205	205	235
M	145	145	145	145	145	170
N	260	260	260	260	260	270
O	460	460	460	460	460	450
P	185	185	185	185	185	210
R	105	105	105	105	105	110
S	475	475	475	475	475	465
U	65	65	65	65	65	95
X	260	260	260	260	260	290
Y	820	820	1035	1035	1250	1250

WEIGHT (kg) - МАССА (kg)

		Packed unit - Упакован						Unpacked unit - Распакован					
MOD .													
Rows	3	15	19	22	23	27	36	13	18	21	22	25	33
	3+1	17	25	28	29	34	44	16	23	26	27	31	41
	3+2	20	31	34	35	41	52	19	28	31	32	37	49
	4	17	22	25	26	31	42	15	20	23	24	28	39
	4+1	20	27	30	31	37	50	18	25	28	29	34	47

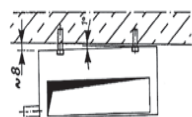
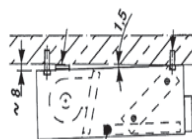
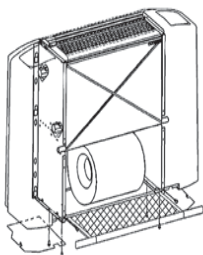
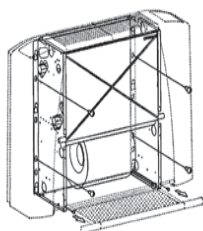
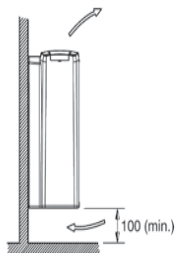
WATER CONTENTS (litres) - СОДЕРЖАНИЕ ВОДЫ (л)

MOD .							
Rows	3	0,6	0,9	1,3	1,6	1,7	1,9
	4	0,8	1,3	1,7	2,2	2,4	2,8
	+1	0,2	0,3	0,4	0,5	0,5	0,6
	+2	0,4	0,6	0,8	1,0	1,0	1,2

MOTOR ABSORPTION - ПОТРЕБЛЕНИЕ ЭЛЕКТРОЭНЕРГИИ

MOD .							
230/1 50Hz	W	40	49	61	88	103	176
	A	0,18	0,23	0,27	0,39	0,47	0,78

## MECHANICAL INSTALLATION



When positioning the appliance, make sure the air intakes are free from obstructions (see illustration).

When installing the fan coils on the ceiling, keep in mind the possible problem of stratification of the air; it should also be remembered that the outlet grills must be positioned so that the air flows downwards.

Fix the frame of the fan coil to the wall (models MV, MVB and IV) or ceiling (models MO, IO). Position the four anchors (M8 screws are recommended) in correspondence to the four slits in the frame.

To install against a glazed surface or in other position where there is no wall, brackets can be used to fix the unit to the floor.

In versions MV, MVB and MO, fit the casing over the frame and fix using the screws supplied. Insert the air filter into the guides and lock the filter holder strip in place.

Version MV without feet - bottom panel - an indispensable accessory to prevent access to parts inside the technical compartments.

**WARNING!**  
ALWAYS INSTALL  
THE UNIT WITH A SLOPE  
OF ABOUT 8mm TOWARDS  
THE CONDENSATE  
DRAIN SIDE.

The unit can be installed using any other method considered appropriate by the installer, providing it is in accordance with current legislation.

## МОНТАЖНАЯ РАБОТА

При установке прибора, убедитесь, что воздухозапорники являются открытыми от препятствий (см. рисунок).

При установке фанкойлов на потолок, имейте ввиду возможная проблема стратификации воздуха; следует также помнить, что выход грили должен быть расположены так что воздух тек вниз.

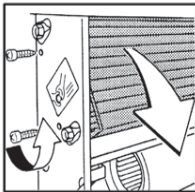
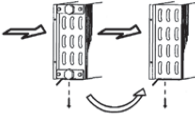
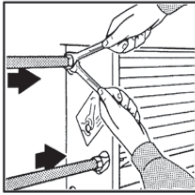
Исправить рамки фанкойлов: к стене (модели MV, MVB и IV) или к потолков (модели MO, IO). Расположите четыре болта (M8 винтами рекомендуется) в соответствие с четырьмя прорезями.

Для установки с застекленной поверхностью или в другом месте, где есть или нет стены, требуются кронштейны, они могут быть использованы для зафиксировать устройство на пол.  
В версии M.B., MVB и MO, корпус крепится к раме с помощью винтов они входят в комплект поставки. Вставьте воздушный фильтр в направляющие и заблокируйте фильтр держателями.  
Версия MV без ног - снизу панели крепится незаменимый аксессуар для предотвращения доступа к внутренним частям технического отсека.

**ВНИМАНИЕ!**  
ВСЕГДА УСТАНАВЛИВАЙТЕ  
БЛОК С НАКЛОНОМ  
ОКОЛО 8 ММ ДЛЯ СЛИВА  
КОНДЕНСАТА

Прибор может быть установлен с помощью любого другого метода считающемся подходящим к установке, обеспечивающие его в соответствии с действующим законодательством.

## HYDRAULIC CONNECTIONS



**MAXIMUM WORKING PRESSURE: 1000 kPa.**

**ALWAYS USE TWO SPANNERS TO CONNECT THE HEAT EXCHANGER TO THE PIPES.**

**ALWAYS FIT A GATE VALVE IN THE WATER CIRCUIT.**

**TO REVERSE THE CONNECTIONS SIDE, PROCEED AS FOLLOWS:**

**1 - Undo the four screws (two per side) fixing the coil to the frame and remove the coil.**

**2 - Disconnect the wires (taking note of the colour). Undo the screws fixing the terminal board and remove it.**

**3 - Replace the coil, fixing it with the four screws.**

**4 - Fix the control unit and terminal board on the opposite side to the connections.**

**5 - Reconnect the electrical wires, following the notes made previously and referring to the electrical wiring diagram.**

## ГИДРАВЛИЧЕСКИЕ СОЕДИНЕНИЯ

**МАКСИМАЛЬНОЕ РАБОЧЕЕ ДАВЛЕНИЕ: 1000 КПА.**

**ВСЕГДА ИСПОЛЬЗУЙТЕ ДВА ГАЕЧНЫХ КЛЮЧА ПОДКЛЮЧАЯ ТЕПЛОБМЕННИК К ТРУБАМ.**

**ВСЕГДА УСТАНОВЛИВАЙТЕ ЗАДВИЖКУ В КОНТУРЕ ЦИРКУЛЯЦИИ ВОДЫ. ЧТОБЫ ИЗМЕНИТЬ**

**СОЕДИНЕНИЯ, ДЕЙСТВУЙТЕ СЛЕДУЮЩИМ ОБРАЗОМ:**

**1 - Отвинтите 4 винта (2 с каждой стороны) батареи в структуре и излеките теплообменник.**

**2 - Отсоедините соединительные кабели (принимая во внимание цвет кабелей). Снять винты крепежей и снимите клеммные колодки.**

**3 - Снять катушку, фиксируя ее с четырьмя винтами.**

**4 - Закрепите блок управления и клеммной колодкой на противоположной стороне соединения.**

**5 - Подключите электрические провода, по сделанным за ранее записям и со ссылкой на электрические схемы.**



**IMPORTANT!**  
**YOU ARE RECOMMENDED**  
**TO FIT A SIPHON**  
**ON THE CONDENSATE**  
**DRAIN. INSTALL**  
**A CONDENSATE**  
**DRAIN PIPE WITH A SLOPE OF AT**  
**LEAST 3 cm/metre.**

**IMPORTANT!**  
**IF A SECOND**  
**HEAT EXCHANGER COIL**  
**IS FITTED, TO CHANGE**  
**THE CONNECTIONS SIDE,**  
**PROCEED AS**  
**DESCRIBED PREVIOUSLY**

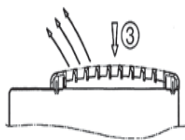
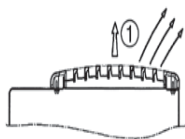
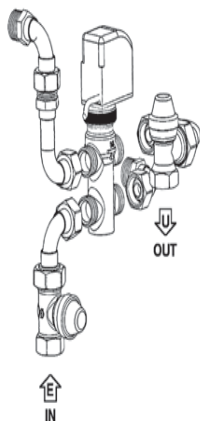
*If the unit is fitted with a valve,  
 connect the connection pipes to  
 the valve.*

*If the unit is used for cooling,  
 insulate the pipes and valve to  
 avoid drops of condensate forming.*

*During the summer and when the  
 fan is inactive for long periods,  
 you are recommended to shut  
 off the water supply to the coil to  
 avoid condensation forming on the  
 outside of the unit.*

*If a supplementary condensate  
 drain pan is used, this should be  
 fixed to the connections side of  
 the frame and the condensate  
 drain pipe should be fastened to  
 the latter.*

*In the MV, MVB and MO versions,  
 the air flow can be reversed by  
 rotating the grill as illustrated.*



**ВАЖНО!**  
**ВАМ РЕКОМЕНДУЕТСЯ**  
**ДЛЯ УСТАНОВКИ**  
**СИФОНН КОНДЕНСАТА**  
**ПРОЦЕДИТЬ. УСТАНОВИТЬ**  
**ДРЕНАЖНУЮ ТРУБУ**  
**С НАКЛОНОМ**  
**НЕ МЕНЕЕ 3 см**

**ВАЖНО!**  
**ЕСЛИ ВТОРОЙ**  
**СПИРАЛЬНЫЙ ТЕПЛООБМЕННИК**  
**УСТАНОВЛЕН, ЧТОБЫ**  
**ИЗМЕНИТЬ СОЕДИНЕНИЯ**  
**ВЫПОЛНИТЬ ДЕЙСТВИЯ**  
**ОПИСАННЫЕ ВЫШЕ**

*Если аппарат оснащен  
 клапаном, подключить трубы  
 к клапану.*

*Если устройство используется  
 для охлаждения, изолируйте  
 трубы и клапана. Во избежание  
 формирования капель  
 конденсата.*

*В течение лета и когда  
 вентилятор неактивный в  
 течение длительного времени,  
 рекомендуется отключить  
 подачу воды на катушку,  
 чтобы избежать образования  
 конденсата на внешней стороне  
 устройства.*

*Если дополнительно  
 используются поддон  
 конденсата, он должен быть  
 прикреплен к соединениям на  
 стороне рамы и должен быть  
 прикреплен последний к сливной  
 трубке.*

*В М.В., МVB и MO версии,  
 воздушный поток может  
 вращаться, как показано на  
 рисунке.*



## ELECTRICAL CONNECTIONS

### General instructions:

- Before installing the fan coil, make sure the rated voltage of the power supply is 230V - 50 Hz.

- Make sure that, in addition to supplying the working current required by the fan coil, the mains electrical supply is also able to supply the current necessary to operate other household appliances and units.

- Perform electrical connections in accordance with laws and regulations in force in the country concerned.

- Upstream of the unit, fit an omnipolar switch with minimum contact distance of 3,5 mm.

The unit must always be earthed.

Always disconnect the electrical power supply before opening the unit.

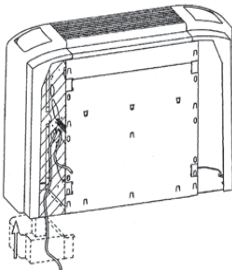
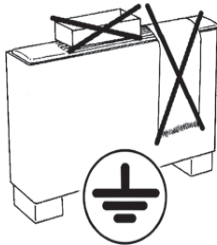
Connection instructions the unit is fitted with a connection terminal board on the internal side panel on the opposite side to the hydraulic couplings. To connect, respect the wiring diagrams in this booklet.

The installer must bring the connecting wires into the unit through the access points provided:

- wall-mounted, using the rear access point corresponding to the side panel.

- floor-standing, using the recess inside the foot (MV units with feet only).

- from near the unit in the case of built-in installations.



## ЭЛЕКТРИЧЕСКИЕ СОЕДИНЕНИЯ

### Общие указания:

- Перед установкой фанкоила убедитесь, что номинальное напряжение питания 230 В - 50 Гц.

- Убедитесь перед доставкой в том, что сетевого электропитания будет в состоянии поставлять ток, необходимый для управления другой бытовой техникой и агрегатами при работе фанкоила.

- Выполнение электрических соединений в соответствии с законами и правилами, действующих в стране.

- На входе в блок, пригодный многополюсный выключатель с минимальным расстоянием 3,5 мм. для связи.

Аппарат должен быть заземлен.

Всегда отключайте электрические питание перед открытием устройства.

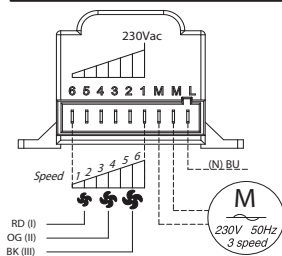
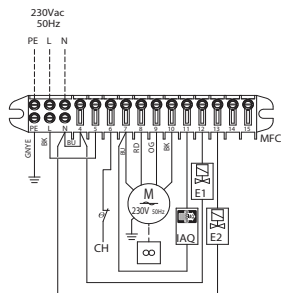
Инструкции по подключению устройства оснащенного связной клеммной колодкой на внутренней стороне панель на противоположной стороне гидравлической муфты. Чтобы подключиться, внимательно посмотрите электрические схем в этом буклете.

Установщик должен обеспечить ввод соединительных кабелей используя точки доступа при условии, а именно:

- настенный, с помощью заднего доступа к точке, соответствующей боковой панели.

- напольные, используя выемку внутри ноги (Только MV оборудования с ногами).

- по-прежнему рядом с устройством.



The terminal board on the fan coils designed for connection to the various controls following the instructions provided in the section "Controls and Electrical Wiring Diagrams".

All controls for installation on the unit are provided with a terminal board with plugs for rapid connection. Connect this terminal board to the corresponding board on the side panel, then tighten the screws on the individual terminals to guarantee correct electrical contact. Failure to follow this instruction could cause serious risks.

The fan coils have a screw terminal board in which the male terminal board of the control unit to be mounted on the unit is inserted or to which the wires from the remote control unit are connected.

Only one fan coil can be connected to the control unit. To control more than one fan coil with a single control unit, each appliance must be fitted with an SEL speed selector which controls that particular unit according to the signal received from the centralised remote control unit.

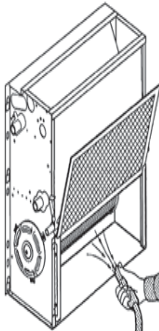
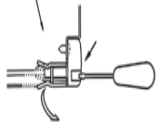
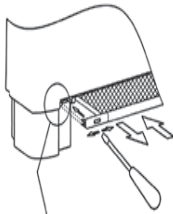
The fan coil comes equipped with a fan that has a 6 speed motor, of which only 3 are connected to the terminal board. Motor speeds are obtained through an auto-transformer. If wanting to make changes to the speed on the spot, it is sufficient to move the speed cable connections (red, orange and black), that are connected to the auto-transformer, following the numbering in the diagram. The no. 6 connection on the auto-transformer corresponds to speed 1 from the table included in the sales catalogue. All other speeds follow the same connection logic.

Клеммная колодка на фанкойле предназначена для подключения к различным элементам управления в соответствии с инструкцией, приведенных в разделе "Органы управления и электропроводка, диаграммы". Все элементы управления для установки находятся на блоке платы с разъемами для быстрого соединения. Подключите этот разъем к соответствующим контактам на стороне панели платы, затем затяните винты на отдельных терминалах, чтобы гарантировать исправность электрического контакта, не соблюдение этого требования может привести к серьезным рискам..

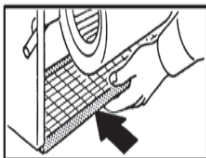
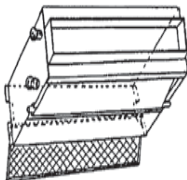
У фанкойла есть винтовые клеммы, в которых клеммные колодки блока управления и провода от пульта дистанционного управления установлены на устройстве и они связаны между собой. Только один фанкойл может быть подключен к блоку управления. Для управления более одного фанкойла с одного блока управления, каждый прибор должен быть оснащен селектором SEL, который управляет этой конкретной единицы в соответствии с сигналами от централизованного пульта дистанционного управления. Фанкойл оснащен вентилятором, который имеет 6 скоростей двигателя, из которых только 3 подключены к клеммной колодке. Скорость производится с помощью автотрансформатора. Если нужно внести изменения в скорости на месте, достаточно переместить подключения кабелей (красный, оранжевый и черный), которые подключены к автотрансформатору, следуя нумерации на схеме. Подключение на автотрансформатор соответствует скорости 1 из таблицы включены в каталоге продаж. Все остальные скорости следовать той же логике соединения.

**CLEANING,  
MAINTENANCE  
AND SPARE PARTS**

**ОЧИСТКА,  
ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ  
И ЗАПЧАСТИ**



IV - 10



**IMPORTANT!**  
**BEFORE CARRYING OUT  
CLEANING OR MAINTENANCE,  
MAKE SURE THE POWER  
TO THE UNIT  
IS TURNED OFF.**

**ВАЖНО!**  
**ПЕРЕД ВЫПОЛНЕНИЕМ  
ЧИСТКИ ИЛИ ТЕХНИЧЕСКОГО  
ОБСЛУЖИВАНИЯ,  
УБЕДИТЕСЬ, ЧТО ПИТАНИЕ  
К БЛОКУ ВЫКЛЮЧЕНО.**

*Maintenance of the unit must  
be carried out by trained main-  
tenance personnel only.*

*Обслуживание, устройства  
должно проводиться только  
обученным обслуживающим  
персоналом.*

**FAN:**  
*No maintenance required.*

**ВЕНТИЛЯТОР:**  
*Не требует обслуживания.*

**HEAT EXCHANGER COIL:**  
*No ordinary maintenance  
required.*

**СПИРАЛЬНЫЙ  
ТЕПЛООБМЕННИК:** *Нет  
обычного технического  
обслуживания.*

**FILTER:**  
*Using a suitable tool, unhook  
the filter holder strip and ex-  
tract the filter from the guides.*

**ФИЛЬТР:**  
*С помощью подходящего  
инструмента, отцепить  
фильтр для стрипов  
и извлечь фильтр из  
направляющих.*

*Clean regularly with a vacuum  
cleaner or shake lightly.*

*Регулярно производите  
чистку с вакуумным  
методом или слегка  
встряхнуть.*

*When it can no longer be  
cleaned, replace.*

*Когда она больше не может  
быть очищена, замените.*

**SPARE PARTS:**  
*To order spare parts, always  
give the model of appliance  
and a description of the com-  
ponent.*

**ЗАПЧАСТИ:**  
*Для заказа запасных  
частей, всегда дают  
модель прибора и описание  
компонентов.*

**TROUBLESHOOTING****PROBLEM**

**1 - The motor does not rotate or rotates incorrectly.**

**REMEDY**

- *Make sure the power to the unit is on.*
- *Make sure the wires are correctly connected, referring to the wiring diagram.*
- *Control if the main switch, the seasonal commutator and the thermostat are in the right position.*

**PROBLEM**

**2 - The unit does not heat/cool as before.**

**REMEDY**

- *Make sure the filter is clean.*
- *Make sure the hydraulic circuit is free from air by venting the heat exchanger.*

**PROBLEM**

**3 - The appliance leaks water.**

**REMEDY**

- *Make sure it is sloping in the direction of the condensate drain.*
- *Make sure the condensate drain is not clogged.*

**ПОИСК НЕИСПРАВНОСТЕЙ****ПРОБЛЕМА**

**1 - двигатель не вращается или вращается неправильно.**

**ДЕЙСТВИЯ:**

- Убедитесь, что питание устройства включено.
- Убедитесь, что провода подключены правильно, ссылаясь на электрическую схему.
- Убедитесь, что главный выключатель, сезонные коммутатор и термостат находятся в правильном положении.

**ПРОБЛЕМА**

**2 - блок не нагрев / охлаждение, как раньше.**

**ДЕЙСТВИЕ:**

- Убедитесь, что фильтр чистый.
- Убедитесь, что гидравлический контур свободной от воздуха, вентиляции теплообменника.

**ПРОБЛЕМА**

**3 - утечка воды с прибора**

**ДЕЙСТВИЯ**

- Убедитесь, что прибор наклонен в сторону слива конденсата.
- Убедитесь, что слив конденсата не засорен.